

NGÀY 8 THÁNG 10, NĂM 2023 - CHÚA NHẬT 27 THƯỜNG NIÊN - NĂM A



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: www.dmlv.org

Bộ Mới Số 65 - Ngày 8 tháng 10 năm 2023

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

Giờ làm việc của Văn phòng

Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 09-10 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ XXVII mùa thường niên.
- 10-10 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXVII mùa thường niên.
- 11-10 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXVII mùa thường niên.
- 12-10 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ XXVII mùa thường niên.
- 13-10 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XXVII mùa thường niên.
- 14-10 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ XXVII mùa thường niên

NGÀY 15 THÁNG 10 NĂM 2023 – CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN NĂM A

(Is 25, 6-10a; Tv 22, 1-3a. 3b-4. 5. 6; Pl 4, 12-14. 19-20; Mt 22, 1-10)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 6:00 PM (Việt)	7:00AM, 8:30AM, 10:00AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	9:00AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:30PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Gioakim Lương Thành Đạt Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyên Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ. Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quỹ Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Mrs. Eleanor Figueroa Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ◇ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ◇ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.



THÔNG BÁO CỦA HỘI RẤT THÁNH ĐỨC MẸ MÂN CÔI

Kính mời quý hội viên và cộng đoàn tham dự:

- Buổi Kiệu Đức Mẹ vào 5 giờ chiều thứ Sáu, ngày 13 tháng 10 năm 2023.

- Thánh lễ mừng Quan Thầy của hội vào lúc 8 giờ sáng thứ Bảy, ngày 14 tháng 10 năm 2023.
Sau thánh lễ có buổi họp định kỳ.

Xin hội viên tham dự đông đủ và nhớ mặc đồng phục.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ Cuối Tuần 30 tháng 9 & 1 tháng 10, 2023

- Xin giỏ lần 1 \$23,362
- Chỉ tiêu hàng tuần \$25,000
- Xin giỏ lần 2 cho quỹ bảo trì giáo xứ..... \$8,767





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 8 tháng 10 năm 2023

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Hôm tháng 9 vừa qua, Đức Hồng y Tổng Trưởng Thánh Bộ Phong Thánh Marcello Semeraro đã đại diện Đức Thánh Cha Phanxicô đến Ba Lan cử hành lễ tuyên phong chân phước cho toàn bộ một gia đình chín người, gồm hai vợ chồng và bảy người con nhỏ. Buổi lễ được cử hành tại thị trấn Markowa, miền nam nước Ba Lan, nơi gia đình của đôi vợ chồng trẻ Jozef và Wiktoria Ulma sinh sống. Trong Thế Chiến Thứ 2, họ đã can đảm giúp đỡ những người gốc Do Thái đang bị Đức Quốc Xã truy lùng ẩn náu ngay trong nhà, bất chấp nguy hiểm cho gia đình. Ngày nguy hiểm cuối cùng đã đến. Có một người ác tâm đi tố cáo với lính Đức Quốc Xã. Lính liền tấn công vào căn nhà của đôi vợ chồng có lòng thương người và thăm sát toàn bộ cả gia đình, kể cả đứa con trong bụng mẹ vì lúc đó bà Wiktoria đang mang thai đứa con thứ bảy. Cùng bị thăm sát với gia đình nhà Ulma là tám người gốc Do Thái đang ẩn náu trong nhà đó. Hôm đó là ngày 24 tháng 3 năm 1944.

Ông Jozef Ulma, 44, là một nông dân đạo đức theo đạo Công Giáo và là nhiếp ảnh gia nghiệp dư, người đã ghi lại các hình ảnh của gia đình và ngôi làng Markowa, sống trong ngôi làng nhỏ với vợ là bà Wiktoria 31 tuổi, cùng các con Stanislaw 7 tuổi, Barbara 6, Wladyslaw 5, Franciszek 3, Antoni 2, Maria 18 tháng, và người con bé nhất, thai nhi 7 tháng tuổi, đã chào đời vào thời điểm người mẹ tử đạo. Cả gia đình được tuyên phong lên hàng chân phước vì họ đã chịu tử đạo do bởi hận thù đức tin, là lý do chính để được phong thánh. Đây là một lễ phong chân phước chưa từng có khi Giáo hội tôn phong chân phước cho cả gia đình: cha mẹ và các con, bao gồm cả thai nhi 7 tháng tuổi đang ở trong bụng mẹ.

Làm thế nào hài nhi chưa được rửa tội, được tuyên phong chân phước? Theo kết luận của Bộ Phong Thánh đưa ra thì thai nhi đã thật sự được sinh ra trong ngày định mệnh đó và em bé đã được “rửa tội bằng máu” của người mẹ tử đạo. Trong cuộc phỏng vấn được ghi trong cuốn sách “Họ cũng đã giết các trẻ em”, Đức Hồng Y Semeraro cho biết rằng lời thỉnh cầu tuyên phong chân phước được trình lên Đức Thánh Cha bao gồm cả thai nhi trong bụng mẹ. Có lẽ người mẹ đã bắt đầu chuyển dạ sinh con vì sợ hãi trong cuộc tàn sát của Đức quốc xã. Trong ngôi mộ tập thể sau vụ thảm sát, đầu và một phần cơ thể của hài nhi đã “chào đời”. Cả hài nhi này cũng xứng đáng được xem là đã tử đạo. Đức Hồng Y Marcello Semeraro, Tổng trưởng Bộ Tuyên Thánh, nói: “chưa từng thốt ra một lời, hôm nay vị chân phước nhỏ bé này kêu gọi thế giới hiện đại đón nhận, yêu thương và bảo vệ sự sống, đặc biệt là sự sống của những người không có khả năng tự vệ và bị gạt ra ngoài lề xã hội, từ lúc được thụ thai cho đến khi chết tự nhiên.”

Buổi lễ tuyên phong chân phước tại ngôi làng năm xưa vốn nhỏ bé và vô danh đã qui tụ hơn 30 ngàn tín hữu từ khắp Ba Lan. Họ vui mừng trong lễ phong chân phước cho ông bà Jozef và Wiktoria Ulma và bảy người con của họ, “những người Samaria nhân hậu ở Markowa”, một gia đình có khả năng biến ngôi nhà của họ thành nơi mà Đức Thánh Cha Phanxicô gọi là “sự thánh thiện ở ngay bên cạnh”. Còn chúng ta, có tìm ra được “sự thánh thiện ở ngay bên cạnh” không?

Cầu chúc cho anh chị em và gia đình một tuần lễ bình an.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI
CHÚA NHẬT 28 THƯỜNG NIÊN (NĂM A)

Thứ Bảy, ngày 14 tháng 10 năm 2023		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
6:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Dat Luong
7:30 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Justin Le
Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10 năm 2023		
7:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
8:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
9:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
10:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Thủ Nguyễn
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Thủ Nguyễn

Evening with Mary
Đêm Bên Mẹ

FRIDAY, OCTOBER 13, 2023

OUR LADY OF LAVANG CATHOLIC CHURCH
389 E SANTA CLARA ST, SAN JOSE, CA 95112

CANDLELIGHT & PROCESSION - 6:30PM | SOLEMN MASS - 7:30PM | DINNER - 8:45PM
THẬP NẾN & RƯỚC KIỆU - 6:30PM | THÁNH LỄ - 7:30PM | ĂN TỐI - 8:45PM



Đêm Hội Trăng Rằm 2023
OUR LADY OF LAVANG ANNUAL FESTIVAL

September 29, 30 & October 1, 2023
Drawing on Sunday, October 1, 2023 at 4:30 PM

1st Prize: \$5,000 **3rd Prize: \$500**
2nd Prize: iPhone 15 Pro Max **Five Consolation Prizes: Apple iWatch**



KẾT QUẢ SỔ XỔ HỘI CHỢ GIÁO XỨ 2023

Giải Độc Đắc	\$5,000 Cash	#26417
Giải Nhì (A)	iPhone 15 Pro Max	#24998
Giải Nhì (B)	2 Vé Máy Bay Khứ Hồi VN	#07344
Giải Ba	\$500	#26119
5 Giải An Ủi	Apple iWatch SE	#14796 #12244 #02183 #19121 #09888



Giáo xứ xin chúc mừng những người may mắn trúng các giải năm nay. Xin cảm ơn mọi người đã mua vé số ủng hộ giáo xứ gây quỹ. Và xin chân thành tri ân các cơ sở thương mại và gia đình đã bảo trợ các giải thưởng:

- * Custom Cabinet & Doors (Anh chị Hương & Hương) bảo trợ giải độc đắc**
- * Hồng Minh Travel bảo trợ giải nhì hai vé máy bay khứ hồi đi Việt Nam**
- * Đồng Quê Restaurant (Chị Liên chủ nhân) bảo trợ \$2,000 cho các giải phụ**

Văn phòng Giáo xứ Đức Mẹ La Vang xin thông báo:

Từ nay, khi cần làm lại chứng chỉ bí tích (Rửa tội, Rửa Lễ Lần Đầu, Thêm Sức, Hôn Phối...), xin quý ông bà và anh chị em vui lòng đóng góp lệ phí là \$5.00/ 1 hồ sơ. Số tiền này sẽ dùng vào việc trợ giúp Ban Bác Ái Xã Hội của giáo xứ. Xin chân thành cảm ơn ông bà và anh chị em. Văn phòng giáo xứ.

Gặp Gỡ và Tham Dự Buổi Học Hỏi về Phụng Vụ Với Cha Giáo Chuyên Vincentê Nguyễn Thế Thủ Đến Từ Việt Nam



Cha Vinh Sơn Nguyễn Thế Thủ chịu chức năm 1992 cho Tổng Giáo Phận Sài Gòn. Cha tu nghiệp 5 năm tại Pháp thuộc dòng Thừa Sai Ba Lê (MEP) chuyên về Phụng Vụ. Từ năm 1997 ngài làm giáo sư các Đại Chủng Viện và Học Viện toàn nước Việt Nam và hiện cha đang làm chánh xứ giáo xứ An Nhơn thuộc giáo hạt Xóm Mới.

Cha Vinh Sơn Thủ trong chuyến thăm Hoa Kỳ và ghé San Jose lần này, cha sẽ ghé thăm giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang và sẽ dâng các thánh lễ:

Chúa Nhật, ngày 15 tháng 10 năm 2023

Thánh Lễ lúc 10:00 AM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang

Thánh Lễ lúc 7:00 PM tại nhà thờ St. Victor



Thứ Hai, ngày 16 tháng 10 năm 2023

6:00 PM Thánh Lễ tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang

6:30 PM Bữa ăn chiều thân hữu do Hội Cầu Nguyện Thánh Linh San Jose khoản đãi

7:00 PM Chia sẻ và hỏi đáp về Phụng Vụ Tổng Quát*

*Xin mời các Ban Phụng Vụ, các ca đoàn và toàn thể cộng đoàn dân Chúa trong giáo xứ đến tham dự buổi chia sẻ về chủ đề Phụng Vụ trong Thánh Lễ.

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:



- Antôn Mai Quang Huy

- Phêrô Đặng Đình Hồ

- Giuse Nguyễn Hương Thuyết

- Maria Bùi Thị Quy

- Gioan Baotixita Nguyễn Văn Chung

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.

**Một số hình ảnh trong ngày Hội Chợ Giáo Xứ - Đêm Hội Trăng Rằm,
Ngày 29, 30 tháng 9 và 1 tháng 10 năm 2023**

(Courtesy of Ngan Hoang, Van Vui / GX ĐMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



**Kêu gọi của Ban Xã Hội giáo xứ
Đức Mẹ La Vang.**

Xin giúp đỡ những trẻ em mồ côi, tàn tật Trại Phong, khiếm thị nghèo khó tại Việt Nam: Xin ủng hộ hộp tiền Bác Ái tại các cơ sở thương mại trong vùng. Xin xe cũ, nhận tiền các, lon nhôm và bình nhựa. Xin liên lạc Ban Xã Hội (408) 682-0999 hay banxahoigxvn@gmail.com.



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuỷ Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!

**ỦNG HỘ BẰNG
CÁCH QUẢNG CÁO
CƠ SỞ THƯƠNG
MẠI CỦA QUÝ VỊ Ở
ĐÂY.**

CONTEMPO FURNITURE

Janae Nguyen

Store Manager
408-216-0770
contempofurnitures@gmail.com
405 E. Santa Clara Street
San Jose, CA 95113
www.contempofurnitures.com

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!

State Farm
Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com
5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.



INTERO
A Bancorp HomeAway Affiliate

HARRISON TRAN
Broker Associate
(408) 858-7708



THAY KÍNH XE
• Làm 7 ngày trong tuần.
• Thay kính các loại xe.
• Đến thay kính xe tại nhà hay công sở
L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac
TRAI NẠN XE CỘ? ĐAU NHỨC?
Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z
CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA
(408) 646-0703 www.chinhinh.com
SAN JOSE: MILPITAS:
2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035



Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ
- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ
919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122
(408) 978-7076

STEVEN N. THAN
ABR, CRS, e-PRO, PMC, SRES
Certified Buyer REO Specialist
Property Management Certification
Real Estate & Mortgage Broker/CEO
VS Realty & Loans, Inc.
VS Financial Services, Inc.
NMLS # 244909
CA BRE Broker Lic # 00983236
CA BRE Officer Lic # 01861265
Tel.: **408-289-5378**
Fax: 408-289-5375
Email: steventhanbroker@gmail.com
Web.: http://www.vsinvestment.com
Web.: http://www.vsrealtyinc.com

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.
Chuyên trị:
Tai nạn xe cộ, nhức đầu, đau cổ, đau lưng hay chân tay
For Appointment: (408) 585-8956
2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist
EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeopty.com
1652 E. Capitol Expwy Office Hours
San Jose, CA 95121 Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Phone: (408) 528-0991 Sat: 9:30AM - 2:00PM
Fax: (408) 528-0994 Sun: by appointment only

ỦNG HỘ BẰNG CÁCH ĐĂNG QUẢNG CÁO CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CỦA QUÝ VỊ Ở ĐÂY

Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên.
Có thể tham gia nhiều chương trình :
• Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
• Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.
Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com). Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo hoàn toàn miễn phí.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp
* Tài nạn xe cộ * Khai phá sản
* Tiểu hình, Đại hình * Luật gia đình
* Living trust, Di chúc
(408)275-1626
2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

Phở Cô Liên
Fine Vietnamese Cuisine & Grill
2268 Senter Rd. Unit 176
San Jose, CA 95112
phocolien@gmail.com
http://www.phocolien.com
408.899.2533

EXPRESS BLINDS PHÚC LÊ
Nhận làm:
- Màn cửa gỗ
- Màn vải
Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054
www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.
* Trồng implant, nhổ răng.
* Nha khoa gia đình thẩm.
* Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.
992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408)885-0106 / 885-0107
www.moderdentalsanjos.com

TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)
CHUYÊN MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY
ĐẶC BIỆT
•Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
•Gia công vàng, vàng trắng, Platium theo catalog mới nhất
2897 Senter Rd. #130 Mở cửa
San Jose, CA 95111 Thứ Hai đến Thứ Bảy
Tel & Fax: (408) 225-9907 10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

PAUL TRUNG Insurance Services
2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126
(408) 202-4561
(888) 407-4703
Email: paultrung.insurance@aol.com
Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.

40HRS. Staffing Services
Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

PETER AUTO BODY & PAINT
• Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
• Đứng màu, rề, Đẹp, Bảo đảm
Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM
1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING FISCHER Garden Chapel
• Phục vụ Tang Lễ cho mọi Tín Ngưỡng. An Táng hay Hoà Thiêu.
• Chuyên về Kế Hoạch Hậu Sự, Bảo Hiểm Du Lịch đem người qua đời về lại San Jose không tốn chi phí nào.
• Chuyển Quan Tài về Việt Nam.
Xin gọi VANNA TRẦN @ (669).777.8779 hoặc (408).998.2226